



EARLY CHILDHOOD SCREENING For Interpreters

PHASE **ONE**: Connect child and family to Teacher

- ✓ Contact family the day before to confirm appointment.
- ✓ In the waiting room, introduce family and child to Teacher.
- ✓ Explain to parents and child that the child will go with the Teacher while the parents stay to fill out forms.
- ✓ Tell child directly that they will be going to play “games” with the Teacher and the interpreter while parents work on papers.
- ✓ Have parents tell the child that it is OK with them and that it will only take 10 or 15 minutes.
- ✓ If parents say that they want to come with the child, please inform the Teacher.



EARLY CHILDHOOD SCREENING For Interpreters

PHASE **TWO**: Screening with the MPSI

- ✓ Screening is not a teaching tool. There will be correct and incorrect answers. Please do not correct the child. We are assessing the child's current level of knowledge.
- ✓ We are assessing behavior while we are screening.
- ✓ We are listening for language. Please report speech problems that you notice.
- ✓ Interpreting
 - We will use a triangular seating arrangement.
 - We will use turn-taking; not simultaneous interpreting
 - Please look at the child, both when the Teacher is talking and when the child is talking.
 - Look at the Teacher when you are interpreting the child's answers.
 - Please speak softly and gently. Give the child an extra four or five seconds more to respond than you would in ordinary conversation.
 - Repeat instruction or question only once - *unless* there is a dialect alternative you want to try if the child doesn't respond.
 - Never lead or prompt for the correct answer.



EARLY CHILDHOOD SCREENING For Interpreters

PHASE THREE: Parent Guidance with Screening Forms

Please help parents to complete:

- ✓ **Consent (Please do this first)**
 - Consent for screening
 - Consent to share information from screening with other school and social service agencies.
 - Check if child is in any pre-school program or receiving any services through any other agency
- ✓ **MDE (State of Minnesota form)**
 - Has child received any previous early childhood evaluation? Usually "No".
- ✓ **Health History (Please keep this brief)**
 - Ask if parent has any health concerns
 - Ask if pregnancy and childbirth were normal
 - Ask about allergies and asthma
 - Let the parent talk about concerns while you take notes on the form
- ✓ **ASQ-SE**
 - Run through questions quickly
 - Ask if there are any special concerns



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS
Urban Education. Global Citizens.

612-668-3715

EARLY CHILDHOOD SCREENING For Interpreters

PHASE **FOUR**: Exit Interview with Parents

- ✓ Parents will find out how their child is learning and growing
- ✓ Parents will talk about their child's health
- ✓ Parents will get connected with community and Minneapolis Public Schools Early Childhood Programs (such as preschool programs)
- ✓ Parents will learn about programs that can help their child to be school-ready



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS
Urban Education. Global Citizens.

612-668-3715

EARLY CHILDHOOD SCREENING

For Interpreters



MINNEAPOLIS
PUBLIC SCHOOLS

Urban Education. Global Citizens.

612-668-3715

Hand Gestures for Interpreters



Slow down or pause



Speak up a little



Speak a little more softly



Perfect